

# Rev

## Chapter 18

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα  
vớì nàỳ thấý khắc thiêñ-sứ katabainonta từ [-] trờì cớ  
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#)  
ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.  
quyền-phép lớn và [-] đấτ ephōtisthē từ [-] sự-vinh-hiển của-Ngài  
[G1849](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5461](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

Sau điều đó, tôi thấy một vị thiên sứ khác ở trên trời xuống, người có quyền lớn, và sự vinh hiển người chiếu rỡ trên đất.

- 2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλῶν ἡ  
và ἔkraxen trong mạnh-mẽ tiếng nói ngã ngã Ba-by-lôn [-]  
[G2532](#) [G2896](#) [G1722](#) [G2478](#) [G5456](#) [G3004](#) [G4098](#) [G4098](#) [G0897](#) [G3588](#)  
μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος  
lớn và trở-nên κατοικētērion quỷ và phulakē moi Thánh-Linh  
[G3173](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2732](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G4151](#)  
ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, «καὶ φυλακὴ παντὸς θηρίου  
ô-uế và phulakē moi orneou ô-uế và phulakē moi con-thú  
[G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G3732](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G2342](#)  
ἀκαθάρτου» καὶ μεμισημένου.  
ô-uế và memisēmenou  
[G0169](#) [G2532](#) [G3404](#)

Người kêu lớn tiếng rằng: Ba-by-lôn lớn đã đổ rồi, đã đổ rồi! Thành ấy đã trở nên chỗ ở của các ma quỷ, nơi hang ổ của mọi giống chim dơ dáy mà người ta gớm ghiếc,

- 3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα  
rằng từ [-] rượu [-] thumou [-] porneias của-Ngài uống moi  
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3956](#)  
τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ  
[-] dân-ngoại và [-] vua [-] đấτ với của-Ngài sự-gian-dâm và  
[G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#)  
οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου αὐτῆς,  
[-] ěmporoi [-] đấτ từ [-] quyềñ-năng [-] strēnous của-Ngài  
[G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4764](#) [G0846](#)  
ἐπλούτησαν.  
eploutēsan  
[G4147](#)

vì mọi dân tộc đều uống rượu dâm loạn buông tuồng của nó, vì các vua thế gian đã cùng nó phạm tội tà dâm, vì các nhà buôn trên đất đã nên giàu có bởi sự quá xa hoa của nó.

4	Καὶ	ἤκουσα	ἄλλην	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Ἐξέλθατε	ὁ
	và	nghe	khác	tiếng	từ	[~]	trời	nói	ra-đi	[~]
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G0243</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3772</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G1831</a>	<a href="#">G3588</a>
	λαός	μου,	ἐξ	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	συνκοινωνήσητε	ταῖς	ἀμαρτίαις	αὐτῆς,
	dân-tộc	tôi	từ	của-Ngài	để	không	sunkoinōnēsēte	[~]	tội-lỗi	của-Ngài
	<a href="#">G2992</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2443</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G4790</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0266</a>	<a href="#">G0846</a>
	καὶ	ἐκ	τῶν	πληγῶν	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	λάβητε;		
	và	từ	[~]	tai-họa	của-Ngài	để	không	nhận		
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4127</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2443</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G2983</a>		

Tôi lại nghe một tiếng khác từ trên trời đến rằng: Hỡi dân ta; hãy ra khỏi Ba-by-lôn, kéo các người dự phần tội lỗi với nó, cũng chịu những tai họa nó nữa chẳng;

5	ὅτι	ἐκολλήθησαν	αὐτῆς	αἱ	ἀμαρτίαι	ἄχρι	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ
	rằng	ekollēthesan	của-Ngài	[~]	tội-lỗi	cho-đến	[~]	trời	và
	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G2853</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0266</a>	<a href="#">G0891</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3772</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἐμνημόνευσεν	ὁ	Θεός	τὰ	ἀδικήματα	αὐτῆς.			
	nhớ	[~]	Đức-Chúa-Trời	[~]	adikēmata	của-Ngài			
	<a href="#">G3421</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0092</a>	<a href="#">G0846</a>			

vì tội lỗi nó chất cao tàỵ trời, và Đức Chúa Trời đã nhớ đến các sự gian ác nó.

6	ἀπόδοτε	αὐτῇ	ὡς	καὶ	αὐτῇ	ἀπέδωκεν;	καὶ	διπλώσατε	τὰ	διπλά,
	apodote	của-Ngài	như	và	của-Ngài	apedōken	và	diplosate	[~]	dipla
	<a href="#">G0591</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G5613</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0591</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1363</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1362</a>
	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῆς.	ἐν	τῷ	ποτηρίῳ	ᾧ	ἐκέρασεν,	κεράσατε
	theo	[~]	công-việc	của-Ngài	trong	[~]	chén	mà	ekerasen	kerasate
	<a href="#">G2596</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2041</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4221</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G2767</a>	<a href="#">G2767</a>
	αὐτῇ	διπλοῦν.								
	của-Ngài	diplooun								
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1362</a>								

Các người hãy làm cho nó điều nó đã làm cho kẻ khác; hãy báo lại gấp hai công việc nó, hãy pha cho nó gấp hai chén mà nó đã pha cho kẻ khác.

7	ὅσα	ἐδόξασεν	αὐτὴν	καὶ	ἐστρηνίασεν,	τοσοῦτον	δότε	αὐτῇ	
	bao-nhiều	edoxasen	của-mình	và	estrēniasen	tosouton	ban-cho	của-Ngài	
	<a href="#">G3745</a>	<a href="#">G1392</a>	<a href="#">G0848</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4763</a>	<a href="#">G5118</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G0846</a>	
	βασανισμὸν	καὶ	πένθος.	ὅτι	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς	λέγει
	basanision	và	penthos	rằng	trong	[~]	lòng	của-Ngài	nói
	<a href="#">G0929</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3997</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2588</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3004</a>
	βασίλισσα,	καὶ	χήρα	οὐκ	εἰμί,	καὶ	πένθος	οὐ	μὴ
	basilissa	và	bà-góa	không	là	và	penthos	không	không
	<a href="#">G0938</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5503</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3997</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G3361</a>
	ἴδω.								ἴδω.
									thấy
									<a href="#">G3708</a>

Nó càng khoe mình và chìm đắm trong sự xa hoa bao nhiêu, thì hãy làm cho nó đau đớn khổn khổ bấy nhiêu. Bởi trong lòng nó tự nghĩ rằng: Ta là một nữ vương ngự trên ngôi mình, không phải là đờn bà góa, và ta sẽ không thấy sự than khóc bao giờ.

8	διὰ qua <a href="#">G1223</a>	τοῦτο, này <a href="#">G3778</a>	ἐν trong <a href="#">G1722</a>	μιά một <a href="#">G1520</a>	ἡμέρα ngày <a href="#">G2250</a>	ἤξουσιν họusin [-] <a href="#">G2240</a>	αἱ [~] <a href="#">G3588</a>	πληγαὶ tai-họa <a href="#">G4127</a>	αὐτῆς, của-Ngài <a href="#">G0846</a>	θάνατος sự-chết <a href="#">G2288</a>	καὶ và <a href="#">G2532</a>
	πένθος penthos <a href="#">G3997</a>	καὶ và <a href="#">G2532</a>	λιμός, limos <a href="#">G3042</a>	καὶ và <a href="#">G2532</a>	ἐν trong <a href="#">G1722</a>	πυρὶ lửa <a href="#">G4442</a>	κατακαυθήσεται; katakauthēsetai <a href="#">G2618</a>	ὅτι rằng <a href="#">G3754</a>	ἰσχυρὸς mạnh-mẽ <a href="#">G2478</a>	Κύριος Chúa <a href="#">G2962</a>	ὁ [-] <a href="#">G3588</a>
	Θεὸς Đức-Chúa-Trời <a href="#">G2316</a>	ὁ [-] <a href="#">G3588</a>	κρίνας xét-đoán <a href="#">G2919</a>	αὐτήν. của-Ngài <a href="#">G0846</a>							

Vậy cho nên đồng trong một ngày, những tai nạn này sẽ giáng trên nó, nào sự chết, nào sự than khóc, nào sự đói kém, và nó sẽ bị lửa thiêu mình đi nữa; vì Đức Chúa Trời phán xét nó là Chúa có quyền lực.

9	καὶ và <a href="#">G2532</a>	κλαύσουσιν klausousin <a href="#">G2799</a>	καὶ và <a href="#">G2532</a>	κόψονται kopsontai <a href="#">G2875</a>	ἐπ’ trên <a href="#">G1909</a>	αὐτήν, của-Ngài <a href="#">G0846</a>	οἱ [-] <a href="#">G3588</a>	βασιλεῖς vua <a href="#">G0935</a>	τῆς [-] <a href="#">G3588</a>	γῆς, đất <a href="#">G1093</a>	οἱ [-] <a href="#">G3588</a>
	μετ’ vớ <a href="#">G3326</a>	αὐτῆς của-Ngài <a href="#">G0846</a>	πορνεύσαντες sự-gian-dâm <a href="#">G4203</a>	καὶ và <a href="#">G2532</a>	στρηνιάσαντες, strēniasantes <a href="#">G4763</a>	ὅταν khi-nào <a href="#">G3752</a>	βλέπωσιν nhìn-thấy <a href="#">G0991</a>	τὸν [-] <a href="#">G3588</a>	καπνὸν kapnon <a href="#">G2586</a>		
	τῆς [-] <a href="#">G3588</a>	πυρώσεως purōseōs <a href="#">G4451</a>	αὐτῆς, của-Ngài <a href="#">G0846</a>								

Các vua thế gian đã phạm tội dâm dục và say đắm trong cuộc xa xỉ với nó, thấy khói của sự cháy nó thì sẽ vì nó khóc lóc thờ than.

10	ἀπὸ từ <a href="#">G0575</a>	μακρόθεν makrothen <a href="#">G3113</a>	έστηκότες đứng <a href="#">G2476</a>	διὰ qua <a href="#">G1223</a>	τὸν [-] <a href="#">G3588</a>	φόβον sự-kính-sợ <a href="#">G5401</a>	τοῦ [-] <a href="#">G3588</a>	βασανισμοῦ basanismou <a href="#">G0929</a>	αὐτῆς, của-Ngài <a href="#">G0846</a>	
	λέγοντες, nói <a href="#">G3004</a>	Οὐαί, Ouai <a href="#">G3759</a>	ουαί, ouai <a href="#">G3759</a>	ἢ [-] <a href="#">G3588</a>	πόλις thành-phố <a href="#">G4172</a>	ἢ [-] <a href="#">G3588</a>	μεγάλη, lớn <a href="#">G3173</a>	Βαβυλῶν, Ba-by-lôn <a href="#">G0897</a>	ἢ [-] <a href="#">G3588</a>	πόλις thành-phố <a href="#">G4172</a>
	ἢ [-] <a href="#">G3588</a>	ἰσχυρά! mạnh-mẽ <a href="#">G2478</a>	ὅτι rằng <a href="#">G3754</a>	μιά một <a href="#">G1520</a>	ᾠρᾶ giờ <a href="#">G5610</a>	ἤλθεν đến <a href="#">G2064</a>	ἢ [-] <a href="#">G3588</a>	κρίσις sự-phán-xét <a href="#">G2920</a>	σου. ngươi <a href="#">G4771</a>	

Sợ phải cùng chịu hình khổ với nó, nên chúng đứng xa mà rằng: Khốn thay! Khốn thay! Ba-by-lôn là thành lớn, là thành cường thịnh kia! Trong một giờ mà sự phán xét ngươi đã đến rồi.

11	καὶ và <a href="#">G2532</a>	οἱ [-] <a href="#">G3588</a>	ἔμποροι ēmporoi <a href="#">G1713</a>	τῆς [-] <a href="#">G3588</a>	γῆς đất <a href="#">G1093</a>	κλαίουσιν klaiousin <a href="#">G2799</a>	καὶ và <a href="#">G2532</a>	πενθοῦσιν penthousin <a href="#">G3996</a>	ἐπ’ trên <a href="#">G1909</a>	αὐτήν, của-Ngài <a href="#">G0846</a>	ὅτι rằng <a href="#">G3754</a>
	τὸν [-] <a href="#">G3588</a>	γόμον gomon <a href="#">G1117</a>	αὐτῶν, của-Ngài <a href="#">G0846</a>	οὐδεὶς không-ai <a href="#">G3762</a>	ἀγοράζει agorazei <a href="#">G0059</a>	οὐκέτι -- không-còn <a href="#">G3765</a>					

Các nhà buôn trên đất cũng vì nó khóc lóc rầu rĩ, vì không ai mua hàng hóa mình nữa:

- 12 γόμενον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ  
 gomōn chrusou, và bạc và đá timiou và margaritōn và  
[G1117](#) [G5557](#) [G2532](#) [G0696](#) [G2532](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#) [G2532](#)
- βουσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον  
 bussinou và porphuras và sirikou và kokkinou và moi gō  
[G1039](#) [G2532](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4596](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3586](#)
- θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου  
 thuiñon và moi skeuos elephantinon và moi skeuos tũr gō  
[G2367](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1661](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1537](#) [G3586](#)
- τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,  
 timiōtatou và chalkou và sidērou và marmarou  
[G5093](#) [G2532](#) [G5475](#) [G2532](#) [G4604](#) [G2532](#) [G3139](#)

hàng hóa là vàng, bạc, ngọc, châu, vải gai mịn màu tía, lụa, màu điều; các hạng gỗ thơm; các thức đồ bằng ngà voi, bằng gỗ quý, bằng đồng, bằng sắt, bằng đá hoa;

- 13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον,  
 và kinnamōmon và ἄmōmon và thumiamata và muron và libanon  
[G2532](#) [G2792](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#) [G2368](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3030](#)
- καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ  
 và rousu và dāu và semidalin và siton và ktēnē và  
[G2532](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1637](#) [G2532](#) [G4585](#) [G2532](#) [G4621](#) [G2532](#) [G2934](#) [G2532](#)
- πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.  
 probata và ἵppōn và ῥedōn và thān-thē và linh-hồn người  
[G4263](#) [G2532](#) [G2462](#) [G2532](#) [G4480](#) [G2532](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5590](#) [G0444](#)

nhục quế, sa nhơn, hương, dầu thơm, nhũ hương; rousu, dầu, bột mì mịn, lúa mì; bò, trừu, ngựa, xe, tôi mọi và linh hồn người ta nữa.

- 14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπήλθεν ἀπὸ σοῦ,  
 và [-] opōra ngusī [-] sũ-ham-muōn [-] linh-hồn apēlthen tũr ngusī  
[G2532](#) [G3588](#) [G3703](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0565](#) [G0575](#) [G4771](#)
- καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ  
 và moi [-] lipara và [-] lampra hũ-mất tũr ngusī và  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3045](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2986](#) [G0622](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#)
- οὐκέτι οὐ μὴ αὐτὰ εὐρήσουσιν.  
 không-còn không không của-Ngài tìm-thấy  
[G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G2147](#)

Các thứ trái mà lòng người mơ ước đó đã mất đi rồi, mọi sự rực rỡ sang trọng đó cũng đã hư mất khỏi người; người ta sẽ không hề tìm thấy nữa.

- 15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν  
 [-] ěmporoi này [-] ploutēsantes tũr của-Ngài tũr makrothen  
[G3588](#) [G1713](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4147](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#)
- στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ  
 đứng qua [-] sũ-kính-sũ [-] basanismou của-Ngài klaiontes và  
[G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#)
- πενθοῦντες,  
 penthoutes  
[G3996](#)

Các nhà buôn đó đã nhờ Ba-by-lôn làm nên giàu, sẽ đứng cách xa, vì e phải chia khổ cùng nó; họ sẽ than khóc và buồn rầu, mà rằng:

- 16 λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἢ πόλις ἢ μεγάλη, ἢ περιβεβλημένη  
 νόι Ouai ouai [-] thànḥ-phḑ [-] lón [-] mǎc  
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G4016](#)
- βύσσινον, καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ  
 bussinon và porphuroun và kokkinon và kechrusōmenē trong χρυσιῶ và  
[G1039](#) [G2532](#) [G4210](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5558](#) [G1722](#) [G5553](#) [G2532](#)
- λίθῳ τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!  
 đá timiō và margaritē  
[G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#)

Khốn thay! Khốn thay! thành lớn kia, đã từng mặc vải gai mịn, màu tía và màu điều, rực rỡ những vàng ngọc cùng hạt châu! Trong một giờ, sự giàu có sang trọng dường bao đã biến mất hết!

- 17 ὅτι μιᾶ ὥρα ἡρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος, καὶ πᾶς κυβερνήτης,  
 rằng một giờ ẽrēmōthē [-] tosoutos sự-giàu-có và mọi kubernētēs  
[G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#) [G3588](#) [G5118](#) [G4149](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2942](#)
- καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν  
 và mọi [-] trên nơi pleōn và nautai và bao-nhiêu [-] biển  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G5117](#) [G4126](#) [G2532](#) [G3492](#) [G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2281](#)
- ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,  
 làm-việc từ makrothen đứng  
[G2038](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2476](#)

Phàm những lái tàu, những người đi biển, và thủy thủ, những kẻ buôn bán trên mặt biển, đều đứng cách xa;

- 18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς  
 và ἔkrazon nhìn-thấy [-] kapnon [-] purōseōs của-Ngài νόι ai  
[G2532](#) [G2896](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)
- ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ;  
 giống-như [-] thành-phḑ [-] lớn  
[G3664](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

khi thấy khói của sự cháy thành thì cùng kêu lên rằng: Có thành nào đã được như thành lớn này ư?

- 19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ  
 và ném choun trên [-] đầu của-Ngài và ἔkrazon klaiontes và  
[G2532](#) [G0906](#) [G5522](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G2799](#) [G2532](#)
- πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἢ πόλις ἢ μεγάλη, ἐν ᾗ  
 penthountes νόι Ouai ouai [-] thànḥ-phḑ [-] lớn trong mà  
[G3996](#) [G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3739](#)
- ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσει ἐκ τῆς  
 erloutēsan mọi [-] có [-] ploia trong [-] biển từ [-]  
[G4147](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1537](#) [G3588](#)
- τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾶ ὥρα ἡρημώθη.  
 timiotētos của-Ngài rằng một giờ ẽrēmōthē  
[G5094](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#)

Chúng lấy bụi rắc lên đầu mình, thương khóc than vãn, mà rằng: Khốn thay! Khốn thay! thành lớn này đã lấy sự giàu có mình làm giàu cho mọi kẻ có tàu trên biển, mà trong một giờ, đã hóa thành một chỗ hoang vu!

20 Εὐφραίνου ἐπ’ αὐτῆ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ  
 Euphrainou trēn cúa-Ngàì trῒ và [-] thánh và [-] sú-đđ và  
[G2165](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)

οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἕξ  
 [-] tiēn-tri rǎng xét-đoán [-] Đức-Chúa-Trῒ [-] krima ngưoì từ  
[G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2917](#) [G4771](#) [G1537](#)

αὐτῆς,  
 cúa-Ngàì  
[G0846](#)

Hỡi trời, hãy vui mừng về việc nó đi, và các thánh, các sứ đđ, các tiên tri, cũng hãy mừng rỡ đi; vì Đức Chúa Trời đã xử công bình cho các ngưoì trong khi Ngài xét đoán nó.

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν  
 và cǎt-đi một thiēn-sứ mạnh-mẽ đá như mulinon lớn và ném  
[G2532](#) [G0142](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2478](#) [G3037](#) [G5613](#) [G3458](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0906](#)

εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλῶν ἡ μεγάλη  
 vào [-] biēn nói nhu-vậ hormēmati ném Ba-by-lôn [-] lớn  
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G3779](#) [G3731](#) [G0906](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#)

πόλις, καὶ οὐ μὴ εὐρεθῆ ἔτι.  
 thành-phố và không không tìm-thấy vẫn  
[G4172](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G2089](#)

Bấy giờ một vị thiên sứ rất mạnh lấy một hòn đá như cối xay lớn quǎng xuống biển mà rằng: Ba-by-lôn là thành lớn cũng sẽ bị quǎng mạnh xuống như vậy, và không ai tìm thấy nó nữa.

22 καὶ φωνὴ κιθαρῶδων, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν, οὐ  
 và tiếng kitharōdōn và mousikōn và aulētōn và salpistōn không  
[G2532](#) [G5456](#) [G2790](#) [G2532](#) [G3451](#) [G2532](#) [G0834](#) [G2532](#) [G4538](#) [G3756](#)

μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ  
 không nghe trong ngưoì vẫn và mọi technitēs mọi technēs không  
[G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5079](#) [G3956](#) [G5078](#) [G3756](#)

μὴ εὐρεθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν  
 không tìm-thấy trong ngưoì vẫn và tiếng mulou không không nghe trong  
[G3361](#) [G2147](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3458](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#)

σοὶ ἔτι;  
 ngưoì vẫn  
[G4771](#) [G2089](#)

Không ai còn nghe thấy nơi ngưoì những tiếng kẻ khảy đờn cầm, kẻ đánh nhạc, kẻ thổi sáo và thổi kèn nữa. Ở đó cũng sẽ không thấy có thợ nào nữa, dầu nghề gì mặc lòng, và tiếng cối xay cũng không nghe nữa.

23	καὶ và	φῶς ánh-sáng	λύχνου, luchnou	οὐ không	μὴ không	φάνη chiếu-sáng	ἐν trong	σοὶ ngươi	ἔτι; vẫn	καὶ và	φωνή tiếng
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5457</a>	<a href="#">G3088</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G5316</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2089</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5456</a>
	νυμφίου numphiou	καὶ và	νύμφης, numphēs	οὐ không	μὴ không	ἀκουσθῆ nghe	ἐν trong	σοὶ ngươi	ἔτι; vẫn	ὅτι rằng	οἱ [-]
	<a href="#">G3566</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3565</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2089</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G3588</a>
	ἔμποροί ēmporoi	σου ngươi	ἦσαν là	οἱ [-]	μεγιστᾶνες megistanes	τῆς [-]	γῆς, đất	ὅτι rằng	ἐν trong	τῆ [-]	φαρμακεία pharmakeia
	<a href="#">G1713</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3175</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5331</a>
	σου, ngươi	ἐπλανήθησαν lầm-lạc	πάντα mọi	τὰ [-]	ἔθνη. dân-ngoại						
	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G4105</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1484</a>						

Ánh sáng đèn sẽ không chiếu nơi đó nữa, và người cũng chẳng còn nghe tiếng vợ chồng mới cưới, bởi vì các nhà buôn của người đều là kẻ tôn trọng trên đất, bởi vì mọi nước đều bị tà thuật người lừa dối.

24	καὶ và	ἐν trong	αὐτῆ, của-Ngài	αἷμα huyết	προφητῶν tiên-tri	καὶ và	ἀγίων thánh	εὐρέθη, tìm-thấy	καὶ và	πάντων mọi	τῶν [-]
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0129</a>	<a href="#">G4396</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0040</a>	<a href="#">G2147</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>
	ἐσφαγμένων esphagmenōn	ἐπὶ trên	τῆς [-]	γῆς. đất							
	<a href="#">G4969</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>							

Ấy chính trong thành này, mà đã tìm thấy huyết các đấng tiên tri, các thánh đồ, và hết thảy những kẻ đã bị giết trong thế gian.